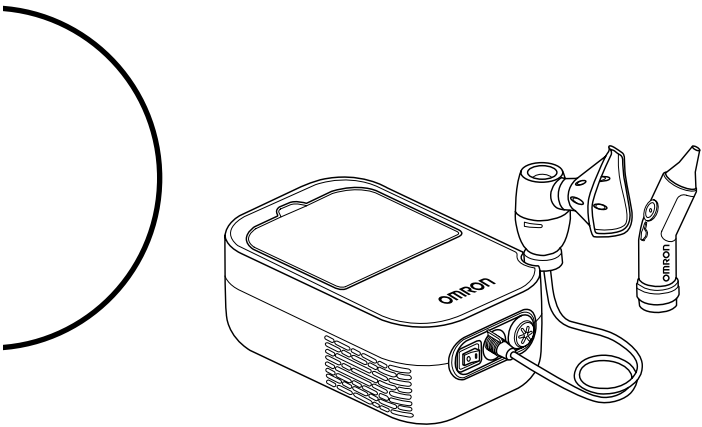


OMRON



Nebulizator kompresorowy z aspiratorem do nosa

DuoBaby (NE-C301-E)

Instrukcja obsługi

All for Healthcare

IM-NE-C301-E-PL-04-11/2018
3A3720 rev. 01

PL

Przeznaczenie

Zastosowanie medyczne

Przeznaczenie niniejszego produktu:

- leczenie chorób układu oddechowego z zastosowaniem nebulizacji;
- usuwanie śluzowej wydzieliny z jam nosowych w celu ułatwienia oddychania.

Użytkownicy

- Pacjenci i/lub opiekunowie pod nadzorem uprawnionych pracowników służby zdrowia (lekarze, pielęgniarki i terapeuci) lub wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia w leczeniu domowym.
- Użytkownicy powinni być zdolni do zrozumienia ogólnych zasad obsługi urządzenia DuoBaby i treści niniejszej instrukcji obsługi.

Pacjenci

Osoby od pierwszego miesiąca życia, które cierpią z powodu chorób górnych dróg oddechowych (takich jak blokada nosa, katar, choroby alergiczne) i/lub chorób dolnych dróg oddechowych (takich jak astma, zapalenie oskrzeli, zapalenie oskrzelików).

Otoczenie

Produkt ten jest przeznaczony do zastosowania w warunkach domowych.

Okres trwałości

Okresy trwałości pod warunkiem stosowania produktu do nebulizacji 3 razy dziennie każdorazowo przez 10 minut w temperaturze pokojowej (23°C) podano poniżej. Okres trwałości może być inny w zależności od środowiska, w którym użytkowane jest urządzenie.

Kompresor (urządzenie główne)	5 lat
Zestaw nebulizatora	1 rok
Ustnik	1 rok
Przewód powietrza	1 rok
Filtr powietrza	70 podań
Maska	1 rok
Aspirator do nosa	1 rok

Środki ostrożności

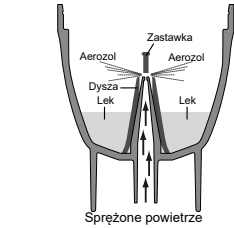
Należy przestrzegać ostrzeżeń i ostróg opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Dziękujemy za zakup nebulizatora DuoBaby firmy Omron.

Niniejszy produkt opracowano z udziałem osób zajmujących się leczeniem chorób układu oddechowego w celu skutecznej terapii astmy, przewlekłej obturacyjnej choroby płuc, chorób alergicznych, blokady nosa oraz innych zaburzeń oddechowych. Jest to urządzenie medyczne. Należy je obsługiwać wyłącznie według instrukcji lekarza i/lub osoby zajmującej się leczeniem chorób układu oddechowego.

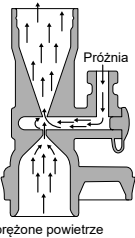
Sposób działania zestawu nebulizatora

Lek pompowany przez kanał na lek miesza się ze sprężonym powietrzem, wytwarzanym przez pompę kompresora. Lek zmieszany ze sprężonym powietrzem jest zamieniany do postaci drobnych cząstek i rozpylany podczas kontaktu z zastawką.



Sposób działania zestawu aspiratora do nosa

Sprężone powietrze wytwarzane przez pompę kompresora, przechodząc przez przewężenie, dzięki zjawisku Venturiego wytwarza próżnię, która powoduje zassanie śluzowej wydzieliny do komory zbiorczej.



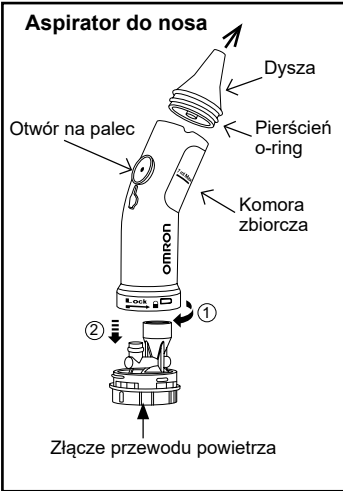
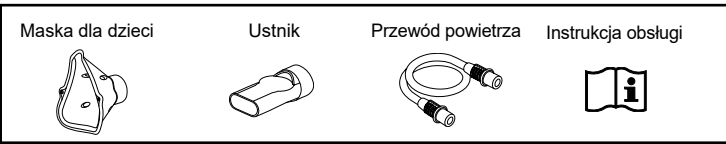
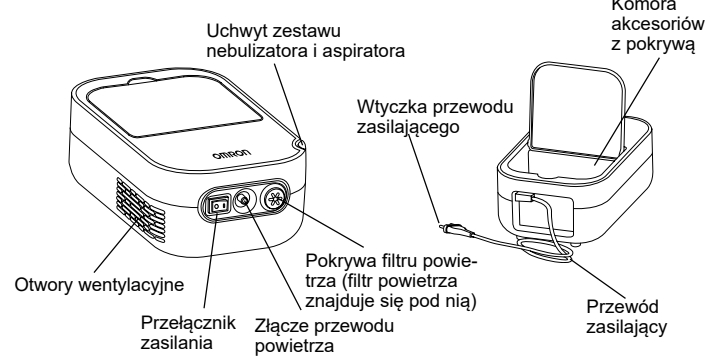
	3A HEALTH CARE S.r.l. Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Włochy
Dystrybutor	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLANDIA www.omron-healthcare.com
Filie	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, NIEMCY www.omron-healthcare.com OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCJA www.omron-healthcare.com

Wyprodukowano we Włoszech

Zaznajomienie się z urządzeniem

Kompresor (urządzenie główne)

Widok od tyłu



Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Ostrzeżenie:** Oznacza sytuację możliwego ryzyka, które — o ile nie uda się go uniknąć — może przynieść skutek w postaci poważnego obrażenia.
- Zaleca się stosowanie przez jednego pacjenta.
 - Nie należy używać urządzenia do innego celu niż nebulizacja w leczeniu przewodnym lub usuwanie śluzowej wydzieliny.
 - Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.
 - Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów firmy OMRON zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
 - Na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia mogą mieć wpływ zakłócenia elektromagnetyczne powodowane przez wadliwie działające telewizory, radia itp. W takim przypadku źródło zakłóceń należy przenieść w dalsze miejsce lub używać innej wtyczki.
 - W kwestiach dotyczących rodzaju, dawki i schematu stosowania leku należy stosować się do zaleceń lekarza lub osoby zajmującej się leczeniem chorób układu oddechowego. Przed użyciem należy sprawdzić, czy stosowana jest właściwa pokrywka zestawu do inhalacji.
 - Jeżeli podczas stosowania występują odczuwane lub widoczne niepokojące objawy, należy natychmiast przerwać stosowanie urządzenia i skonsultować się z lekarzem.
 - Do inhalacji nie wolno używać nebulizatora napełnionego wyłącznie wodą.
 - Urządzenie należy trzymać w miejscu niedostępnym dla pozbawionych dozoru niemowląt i dzieci. Może ono zawierać niewielkie elementy, które mogą zostać połknięte.
 - Przewód zasilający i przewód powietrza mogą stanowić ryzyko uduszenia z powodu ich długości.
 - Nie wolno przechowywać przewodu powietrza, w którym znajdują się pozostałości skroplin.
 - Po użyciu należy zawsze usunąć wszelkie pozostałości leku i za każdym razem zastosować świeżo przygotowany lek.
 - Nie wolno stosować urządzenia w obwodach oddechowych aparatów do znieczulenia ogólnego lub respiratorów.
 - Nigdy nie wolno blokować otworów wentylacyjnych. Nie wolno umieszczać urządzenia w miejscu, w którym otwory wentylacyjne podczas pracy mogłyby ulec zamknięciu.
 - Nigdy nie wolno pozostawiać zestawu nebulizatora wraz z lekiem w pobliżu otworów wentylacyjnych. Zapobiega to wylaniu się leku do wnętrza urządzenia.
 - Części należy przechowywać w czystym miejscu, aby uniknąć zakażenia.
- (Ryzyko porażenia prądem elektrycznym)**
- Urządzenia nie wolno podłączać ani odłączać od zasilania mokrymi rękami.
 - Kompresor i przewód zasilający nie są wodoszczelne. Nie wolno rozlewać wody ani innych płynów na te elementy. Jeżeli dojdzie do rozlania się płynu na te elementy urządzenia, należy natychmiast odłączyć przewód zasilający od zasilania i wytrzeć płyn.
 - Nie wolno zanurzać kompresora w wodzie ani w innych płynach.
 - Urządzenia nie wolno używać ani przechowywać w wilgotnych miejscach.
 - Nie wolno obsługiwać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
 - Przewód zasilający należy trzymać z dala od gorących powierzchni.
 - Po użyciu i przed oczyszczeniem zawsze wyłącz urządzenie z gniazdka sieciowego.
 - Urządzenie należy włączać do gniazdka zasilania o odpowiednim napięciu. Nie wolno przeciążać gniazdek zasilania ani używać przedłużaczy.
 - Nie wolno w nieprawidłowy sposób używać przewodu zasilającego.
 - Nie wolno owijać przewodu zasilającego dookoła kompresora.
 - Przy każdym użyciu należy upewnić się, że kompresor znajduje się w miejscu, w którym podczas leczenia jest łatwy dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.

(Czyszczenie i dezynfekcja)

- Podczas czyszczenia i dezynfekcji części należy przestrzegać poniższych zasad. Nieprzestrzeganie tych zasad może prowadzić do powstania uszkodzeń, nieskutecznej nebulizacji bądź zakażenia. Instrukcje zamieszczone w części „Czyszczenie i codzienna dezynfekcja”.
- Przed użyciem należy wyczyścić i poddać dezynfekcji zestaw nebulizatora, maskę dla dzieci, ustnik oraz aspirator do nosa:
 - przy pierwszym zastosowaniu po zakupie,
 - jeżeli urządzenie nie było używane przez długi czas,
 - jeżeli z urządzenia korzysta wiele osób.
 - Należy się upewnić, że elementy urządzenia zostały po użyciu umyte, dokładnie zdezynfekowane i wysuszone oraz że są przechowywane w czystym miejscu.
 - Nie doprowadzać do zalegania roztworu czyszczącego w częściach.
 - Urządzenia i jego części nie należy suszyć w kuchence mikrofalowej, suszarce do naczyń ani za pomocą suszarki do włosów.
 - Nie stosować sterylizatora, gazowego tlenku etylenu ani niskotemperaturowego sterylizatora plazmowego.
 - Podczas dezynfekowania elementów urządzenia przez ich wygotowywanie należy się upewnić, że nie dojdzie do całkowitego odparowania wody z pojemnika. Może to prowadzić do zapłonu.

- Przestroga:** Oznacza sytuację możliwego ryzyka, które — o ile nie uda się go uniknąć — może przynieść skutek w postaci lekkiego lub umiarkowanego obrażenia bądź uszkodzenia ciała.

Ogólne środki ostrożności służące zachowaniu bezpieczeństwa:

- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie i jego elementy, upewniając się, że nie występują problemy. W szczególności należy upewnić się, że:
 - dysza zestawu nebulizatora lub aspiratora albo przewód powietrza nie są uszkodzone lub niedrożne;
 - kompresor pracuje prawidłowo.
- Podczas pracy urządzenie powoduje hałas i vibrację. Jest to zjawisko normalne i nie wskazuje na obecność awarii.
- Nie wolno używać urządzenia ani żadnych części, jeśli uległy uszkodzeniu. Uszkodzone części należy wymienić.
- Nie wolno poddawać urządzenia lub jego części jakimkolwiek silnym wstrząsom, takim jak upuszczenie na podłogę.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza kompresora.
- Nie wolno rozmontowywać ani podejmować prób naprawy kompresora lub przewodu zasilającego.
- Nie wolno przechowywać urządzenia lub jego części w skrajnie wysokich lub niskich temperaturach i należy je chronić przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego.

Powyższe wskazówki należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

(Nebulizator: użytkowanie)

- W przypadku sytuacji, w której inhalowane osoby nie mogą wyrazić świadomej zgody, tj. stosowania urządzenia przez dzieci lub osoby niepełnosprawne, stosowania u dzieci lub osób niepełnosprawnych lub w ich pobliżu, należy zapewnić ścisły nadzór.
- Należy upewnić się, że poszczególne części urządzenia są prawidłowo połączone i zamontowane.
- Należy upewnić się, że filtr powietrza jest czysty i został umocowany prawidłowo. Jeżeli filtr powietrza był używany dłużej niż przez 70 podań, należy wymienić go na nowy.
- Nie wolno nachylać zestawu nebulizatora pod kątem większym niż 60° w jakiegokolwiek płaszczyźnie ani potrząsać nim podczas pracy.
- Nie wolno używać ani przechowywać urządzenia ze zgiętym przewodem powietrza.
- Do zbiornika na lek nie wolno dodawać więcej niż 12 ml leku.
- Nie wolno przenosić ani pozostawiać zestawu nebulizatora, gdy w zbiorniku na lek znajduje się lekarstwo.
- Produkt ten nie powinien być stosowany u pacjentów nieprzytomnych, śpiących, sennych ani u pacjentów bez spontanicznej czynności oddechowej.
- Nie wolno okształcać głowicy parownika, przebijając dyszy zbiornika na lek szpilką ani innymi ostrymi narzędziami.
- Ponieważ kompresor może ulec nagrzanu podczas działania, nie należy dotykać go w czasie nebulizacji, a jedynie w celu jego wyłączenia po terapii.
- Po zdjęciu maski należy wytrzeć twarz pacjenta, aby usunąć pozostałości leku.

(Aspirator do nosa: użytkowanie)

- Aspiratora do nosa należy używać wyłącznie do usuwania śluzowej wydzieliny z nosa dziecka. Nie należy wykorzystywać go do jakichkolwiek innych celów.
- Nie wolno zasłaniać otworów w dolnej części aspiratora do nosa.
- W przypadku zauważenia wysypki lub zaczerwienienia wewnątrz lub wokół nosa dziecka podczas stosowania lub po użyciu urządzenia, albo jeśli podczas stosowania występują niepokojące objawy, należy natychmiast przerwać stosowanie urządzenia i skonsultować się z lekarzem.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części dołączonych do produktu.
- Aspiratora do nosa nie należy podłączać do innych urządzeń.



PROCEDURA UTYLIZACJI (dyr. 2012/19/UE-WEEE)

Niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad domowy, ale musi zostać zwrócony do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Więcej informacji można uzyskać od władz lokalnych, miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania lub sprzedawcy produktu.

Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)

Urządzenie NE-C301-E wyprodukowane przez firmę 3A HEALTH CARE S.r.l. spełnia wymagania normy EN60601-1-2:2015 dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC). Dalsza dokumentacja zgodna z normą EMC dostępna jest w formie OMRON HEALTHCARE EUROPE pod adresem podanym w tej instrukcji obsługi lub na stronie internetowej www.omron-healthcare.com. Z informacjami dotyczącymi normy EMC w odniesieniu do urządzenia NE-C301-E można zapoznać się na stronie internetowej.

Opcjonalne akcesoria medyczne

(w ramach Dyrektywy Rady dot. wyrobów medycznych 93/42/EWG)

Opis produktu	Model
Zestaw akcesoriów nebulizatora DuoBaby (zawartość: zestaw nebulizatora (obejmuje dwie pokrywki zestawu do inhalacji), maska dla dziecka, maska dla dorosłych, ustnik, 3 filtry powietrza, przewód powietrza)	NEB2012
Zestaw akcesoriów aspiratora DuoBaby (zawartość: aspirator do nosa, przewód powietrza)	NEB7000

Inne części opcjonalne/zamienne

Opis produktu	Model
Zestaw filtrów powietrza (zawartość: 3 sztuki)	3AC408

